

## Press Release

### **A Jewel of Philosophy: The new *Deutsche Søren Kierkegaard Edition (DSKE)* (German Søren Kierkegaard Edition)**

Festive presentation of the first volume of the new translation at the Felleshus of the Nordic Embassies, Berlin

Berlin, October 25<sup>th</sup>, 2005

Invitation to the book presentation *Deutsche Søren Kierkegaard Edition*  
with speech and snacks

The new German translation of Kierkegaard is based on the Danish edition, *Søren Kierkegaard Skrifter*, the complete critical-historical edition of Kierkegaard's writings which, beginning in 1994, has been worked on by the Søren Kierkegaard Research Centre in Copenhagen. The editors, Dr. Niels Jørgen Cappelørn, Copenhagen, and Prof. Hermann Deuser, Frankfurt / Main will present the new, ground-breaking edition. Following them, Dr. Manfred Osten, former secretary general of the Alexander von Humboldt Foundation, will give the main speech.

Book presentation is on Wednesday, October 26<sup>th</sup>, 2005, at 11 a.m.  
Felleshus, the House of the Nordic Embassies, Rauchstr. 1, 10787 Berlin

The first volume of the DSKE contains the volumes and notes from the period 1833–1839. Here, the Danish edition has established new standards in the philology of editing by using light and electron microscopy to distinguish changes made to the manuscript by editors working from Kierkegaard's own text. Thus, it is also possible to decipher Kierkegaard's own insertions which had been rendered illegible. The texts from these notes, marked by Kierkegaard as AA, BB, CC, and DD show the diversity of interests and studies Kierkegaard pursued in those years, at the beginning of his formative period.

These notes, which range from autobiographical jottings, literary and aesthetic studies and drafts to philosophical and theological deliberations provide a unique insight into the philosopher's workshop and thus into the genesis of the texts itself. The access to these notes, which are partially private in nature, are partially written or preserved for a later publication, is often indispensable for an adequate interpretation of his published works. A translation of the journals and notes which takes adequate account of Kierkegaard's intellectual ability, his religiosity and poetic oratory is not only an indication of the continued relevance of Kierkegaard for theology, philosophy, psychology, and aesthetics, but also the basis for a new and more profound understanding of his complete oeuvre which is based on a reliable text source.

The editors' introduction provides information on the transmission, chronology, and content of the volumes. In addition, the DSKE provides a wealth of factual commentaries which, together with

numerous illustrations, allow for a new and more profound understanding of Kierkegaard's complete works.

One special feature is the diplomatic transcription of the text: Kierkegaard's habit to begin writing on the inner part of the page and add later remarks in the margin is - as it is in the Danish edition - mirrored in the print. Thus, it is recognisable that the texts are evolving entities.

Deutsche Søren Kierkegaard Edition (DSKE)

Hrsg. von / Edited by Heinrich Anz / Niels Jørgen Cappelørn / Hermann Deuser / Heiko Schulz

Band 1: Journale und Aufzeichnungen

Journale AA·BB· CC·DD

Herausgegeben von / Edited by Hermann Deuser / Richard Purkarthofer

Mit Übersetzungen von / With translations by Hermann Deuser, Krista-Maria Deuser, Ulrich Lincoln, Richard Purkarthofer und Heiko Schulz

2005. XXIV, 614 Seiten / pages. 21 Abb. / ill. Leinen / Cloth.

List price Euro 198,-

Series price Euro 168,-

ISBN 3-11-016977-0

Please contact:

Ulrike Lippe

Public Relations

+ 49 (0) 30-26005-153

E-Mail: [Ulrike.Lippe@degruyter.com](mailto:Ulrike.Lippe@degruyter.com)

For more than 250 years, the independent scientific publishing house Walter de Gruyter GmbH & Co. KG, Berlin & New York, has published titles ranging from the humanities, medicine, and biosciences to law. De Gruyter publishes more than 250 new titles every year, half of them in English, approximately 60 journals, and a variety of digital products.